

???? C-267/09

??????????

?????

??????????

„?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? —
???? 56 ?? ? ??? 40 ?? ?????????????????? ?? ?? — ?????????????? — ?????? ?????????? ??????????
— ?????????????? ?????????????????????? ??? — ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????????????????“

?????? ?? ???????????

1. ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????? — ?????????? ?????????????????????? —
????? ?????? ?????????? — ?????????????? ??????? ???????, ?????? ?????????????? ??????????????????
????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????

(???? 56 ??; ??????????? 77/799 ?? ???????)

2. ??????????????? ??????????????? — ??????????????? ?? ??????????? ?? ??????????????????
????????????????? ?????????????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????? — ??????????
????????????????????? — ?????? ?????? ?????????? — ?????????????? ??????? ???????, ?????? ??????????????
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????

(???? 40 ?? ?????????????????????? ?? ??; ??????????? 77/799 ? 2008/55 ?? ???????)

1. ?????? ?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??
?????????, ?????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????
????????? ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
?????????????? ??????, ?????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??????????
?????????? ??? ?????????????? ?? ??????. ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ??????????
?? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ???????
?? ??????????. ??? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ???, ??????????????
????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ??????????
?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?????,
????????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????? ???
?? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????
????????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????.

????????? ??????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ??????????,
????????????? ? ??? 56 ??, ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ???
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ? ??? ?????? ?? ? ??????????, ??
????????????????? ?? ??????????????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????? ?? ??????
????????????? 77/799 ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?
?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?????? ???.

???????????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ????????????????? ?? ?? ????? 56 ??, ????? ??????? ?
???? ????????? ??????? ???????, ?????? ??????? ?? ????????????????????? ????????????????????? ????? ??
????????? ? ??? ?????????? ?????????????????, ??????? ????????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????
???????????????? ?? ?????????? ???????????????.

(??, ?????? 38, 42, 43, 53 ? 61; ?????? 1 ?? ???????????????)

2. ??? ????????????????????? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ?????????? ??????? ??????????? ??
?????????????, ??????? ?? ????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? (???),
????????? ?? ?? ??????????????? ? ??????? ?? ????? 40 ?? ??????????????? ?????????????????? ? ?? ???????????????
XII ??? ?????, ????? ??????????????? ????? ??????? ??????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????
???????????????? ?? ????? 56 ??, ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????
?? ??????????????? ?? ?????????????? ? ??????????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????????????
?? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????? ?????????? ? ??????????
????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????????.

? ????? ??????? ??????? ??????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????????????????, ???????
?????????????????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??????, ?? ???????????????????
?????????????????????? ??????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ????? 56 ??,
????? ?? ?????????????, ?? ??????????? ??????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????? 40 ?? ??????????????????????? ?? ???.

????????????????????, ????? ?????, ?? ????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ??????
????????????????????????? ??????? ?? ??????????????? ?????????, ?????????????????? ? ??????????????? 77/799 ??????????
?????????????????????? ?? ??????????????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?
?????????????? ??????????? ??????????????, ??????? ? ? ?????????????? 2008/55 ?????????? ?????????????????????? ???
????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ??????? ?????????? ?????????, ?????, ????????? ? ??????? ??????, ??
????????????????? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????????? ?????????? ??
?????? ??????????, ?????????? ?????????????????? ?? ? ??????? ??????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ? ??
?????? ?????????? ??????????????????, ?????????????? ?? ?????? ??????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????, ??????? ??
?? ?????????? ?? ???????, ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????, ???????
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ??????????? ?? ?????????????????????, ??????????????????? ??
????????????????????????????????????? ??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????????????????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?? ??????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????????????????? ?????? ?
??????????????, ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ???, ??????? ?? ?????????????? ? ???????, ?? ?? ??????????????
?????????????????????? ?? ??????????????????? ?? ???????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????? ??????????
????????????? ? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????

(??, ?????? 51, 52 ? 54—57)

????????? ?? ????? (????????????? ?????????)

5 ??? 2011 ?????????(*)

„?????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? — ??????????? ?????????????? ?? ?????????????? —

???? 56 ? ? ???? 40 ? ? ?????????????? ? ? ? — ?????????? — ????? ?????? ??????
— ?????????????? ?????????????????? ???? — ?????????? ? ? ?????????? ? ? ??????
????????????????“

? ???? C?267/09

? ?????? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????, ?????????? ? ? ??????????
???? 226 ? ? 15 ? ? 2009 ?.,

????????????? ?????????, ? ? ???? ? ? ?????? ? ? R. Lyal ? ? ? G. Braga da Cruz, ? ??????????
? ? ?????????????????, ? ? ????????? ?????? ? ?????????????,

????,

?????

????????????? ?????????????, ? ? ???? ? ? ?????? ? ? L. Inez Fernandes, ? ????????????? ? ?
????????????????,

?????????

???????????????? ? ?

????????? ?????????, ? ? ???? ? ? ?????? ? ? M. Muñoz Pérez, ? ????????????? ? ?
????????????????,

????????? ???????,

????? (????????? ???????),

????????? ? ? ? : ? ? J.-C. Bonichot (????????????), ?????????????? ? ? ??????, ? ? K. Schiemann,
? ? L. Bay Larsen, ? ? ? C. Toader ? ? ? ? A. Prechal, ??????,

????????????? ??????????: ? ? ? J. Kokott,

?????????: ?-? Calot Escobar,

????????? ????????????? ? ? ?????????? ????? ? ? ???????????????????,

????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ? ? ?????????????? ?????????, ??????? ? ? ?????
???????????????? ? ? ????????????????? ? ? ??????????????,

????????????? ??????????????

?????????

1 ? ?????????? ?? ?????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?????? ? ?????????? ? ?????????? ? ?????? ?????? 130 ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? (Código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas Singulares, ?????????? ??-????????? „CIRS“), ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????, ?????????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? 2 ??? 1992 ?. (?? L 1, 1994 ?., ??? 3; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, 2007 ?., ?????? 11, ??? 53, ??? 4, ?????????? ??-????????? „????????????????? ?? ???“).

????????? ????????

????????????????????? ?? ???

2 ????? 40 ?? ?????????????????????? ?? ??? ??????:

„? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?? [????????????????? ?????] ??? ? ?????????? ?? [????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (????)], ?????? ? ?????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????. ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????????? ? ?????????????????? ???“.

3 ?????????????? XII ??? ?????????????????????? ?? ??? ??? ?????????? „????????? ?????????? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????? 88/361/??? ?? ?????????? ?? 24 ??? 1988 ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? 67 ?? ?????????? (????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????????) (?? L 178, ??? 5; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, 2007 ?., ?????? 10, ??? 1, ??? 10). ?? ?????????? ?? ?????? 1, ?????????????? 1 ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????????? | ??? ?????????????????? ??????????????????.

????????????????? ?????????? ??????????

4 ????? 130 ?? CIRS ??? ?????????????? ??????????????:

„????????????????????“

1. ?????????????????????? ?????, ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ? [????????? ??????????????????], ?????? ? ?????????????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????.
2. ?????????????????? ?? ?????????????? 1, ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?????????? ? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????????.
3. ??? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? 1 ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?? ??? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????“.

9 ? ????? ?? 18 ????????? 2007 ?. ?????????????? ?????????? ?????????? ????? ?????????????? ?? ???????????.

10 ?? 26 ??? 2008 ?. ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?? ?? ?? ?????????? ? ?????.

11 ? ?????? ?? 11 ?????????? 2009 ?. ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ????? 130 ?? CIRS ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?? ? ??? ?????????????????????? ?? ???, ??? ?? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????, ????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????.

12 ??? ????? ?? ? ?????????????????? ?? ????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???.

?? ?????

???????? ?? ??????????

13 ?????????? ??????????, ?? ????? 130 ?? CIRS ?????????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????, ? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????, ??-????? ?? ????? ?????????. ?? ????? ?????????, ????? ????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ????? ?????????????? ?????????????????? ?????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ??????????????. ??????????????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?????????-????? ? 463/79 ? ????????? ? 21.305/2003. ????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ????? 130 ?? CIRS.

14 ?? ?????? ??????, ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ? ??????????, ?????????????? ?? ? ?????????????????????? ? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ? ??-????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????? 2008/55/? ? ? ?????? ?? 26 ??? 2008 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ?????, ?????????? ?????? ?????? (? L 150, ??? 28), ????? ? ? ?????????????? 77/799/? ? ? ?????? ?? 19 ?????????? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????????? ? ?????????????? 92/12/? ? ? ?????????? ?? 25 ?????????? 1992 ?. (?? L 76, ??? 1; ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, 2007 ?., ????? 9, ??? 1, ??? 129, ?????????? ??-????????? „????????????? 77/799“).

????????, ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????? ??????? ??????????????????
????????????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????
????? ?? ??????????? ??????????? ?????????????? ?? ?????????????.

21 ?????????????? ?????????? ?????????? ?????, ?? ??? ?????????????? ? ??? 58, ?????????? 1
?? ??????? ???? 130 ?? CIRS ??? ? ? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?
?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???
????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ??????????
????????? ??????????. ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ? ??? ? ?????????? ? ?????????? 77/799, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????, ??
????????? ?????????? ??? ? ?? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????.
????? ??? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????? ??? ? ??????????????????
?? ??????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?? ??????????, ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
2008/55, ?????? ??????? ? ?????????????? ?? ??????, ?????? ??????? ?? ?? ??????????? ? ?????????
?? ?????????????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????.

22 ?????????????????? ??????????? ???????, ?? ?? ?? ?-?????? ??????????? ??????????? ??
?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ??? 18 ??, ?????? ?? ?????????? ??? ? ? ??????,
????????????????? ?????????????????? ???????, ?? ?????????? ?? ?????? ??? 130 ?? CIRS ?? ??
?????????. ??????, ??????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????????? ??????? ?? ??????????? ??
????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????? ??????? ? ?????
????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? 77/799 ?????? ?? ???????????????????.

23 ? ?????? ??????? ??????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ?????
?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ???
????????????????? ? ?????? ?????????? ?? ??????, ?? ??????????? ?? ? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ??????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ??????
?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????,
?????????? ?? ??????????????? ? ??????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????, ?????? ?????
??????????????.

24 ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??????????? ?? ??????? ??
?? ?????????? ?? ????? 18 ??, ??? ?????? ?? ?? ???????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ????????. ?????? ??? ???? ?????? ??
????? ??? ?????????????????????????, ??? ??? ??????????????? ?? ?????????????????????? ????? ?? ?????
????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ???, ??????
?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? ? ??????? ??
????????????? ??????? ?????????? ??????????????????. ? ?????????????, ??????????? ?? ??????????????
????????? ?????????????????? ?? ?????, ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????????????? ?? ??????????????. ??????, ??????????????? ?????????
????????? ? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????? ? ?????????????? ? ??????????, ??????? ??
????????????????????? ?? ???.

????????????????? ?? ????

?? ??????????????????

25 ?? ??? 38, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ??????????? ? ?? ?????????????? ? ???
????????? ?????????? ???????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
????? ? ??????? ??????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????????, ?????? ?????? ??????????? ???????
?? ? ?????????????? ?????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ??, ? ??

???? — ?? ??????? ????????. ?? ???? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????, ?? ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ultra petita ??? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? (?? ??-????????? ?????????? ?? 14 ?????? 2010 ? ?? ???? ?????????/????? ??????????, C?343/08, ??? ??? ?????????????????? ? ??????????, ?????? 26 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

26 ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? 18 ?? ? 56 ??, ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ???.

27 ? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????? ? ?????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ? ? ?????????????????????? ?? ???.

28 ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ???, ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ??????????????, ??? ?????, ??? ???? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? 18 ?? ? 56 ??, ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? „????????????? ?????????“ ?? ?????? ??????????????????. ?????????? ?????? ? ??????????????, ?? ?????? ??????, ?? ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?????????, ?? ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? 40 ?? ?????????????? ??????????????????. ?? ?????? ??????? ? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ??????? ?? ?????? 59 ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????? 40 ?? ?????? ??????????????????. ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?????? ???????.

29 ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??????????, ?? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????????, ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ? ?????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????

30 ??????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????? ??????????????????, ?????? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????

31 ?? ?????????? ?????????????????? ???????, ?? ?????????????? ??? ? ??????????

?? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????

32 ?????? ?? ?? ????????, ?????? ????????, ????? 130 ?? CIRS
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ????? 56 ?? ?
???? 40 ?? ?????????????? ?? ??, ?????? ? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?
???? 18 ??.

– ?? ?????????????? ?? ????? 56, ?????????? 1 ??

33 ?????????? ?, ?? ????? 130 ?? CIRS ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ?????????????? ??????, ?????????? ?? ??????????
? ?????? ?????? ??????????, ?????? ? ?? ?????????? ?????, ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????. ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ????? ??
????? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ????? ?? ????? 56 ??, ?????? ?? ?? ??????????, ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ????? 130 ?? CIRS ?? ?????????? ?
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????????? ? ?????????????? ?
????????????? ?????????????.

34 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?
????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????
?????????, ?????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ? ???
????????????? 88/361, ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (??, ?????????? ?? 25 ??????? 2007 ?. ??
????? Festersen, C?370/05, ?????????, ???, I?1129, ?????? 23 ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2007 ?.
?? ?????? ELISA, C?451/05, ?????????, ???, I?8251, ?????? 59).

35 ??? ?????? ?????????????? ????? 130 ?? CIRS ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ????? 56,
????????? 1 ??, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????
?????? ?????????????? ??????, ?????? ? ?? ????? 40 ?? ?????????????????? ?? ??, ?????? ??????????
????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????????????, ??????? ?? ?????? ??????????????????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ? ???? (??, ??? ??????? ? ?????? ?????????? ?????
????????? ?? 28 ?????????? 2010 ?. ?? ?????? Établissements Rimbaud, ??72/09, ??? ???
????????????????? ? ??????????, ?????? 21).

36 ??? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ????? 130 ?? CIRS ??????????????
????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????.

37 ? ?????? ?????????????? ? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??????????????????????
????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????????, ????? 130 ?? CIRS ?? ?????????? ?? ??????????????????
?????????????, ?????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????
?????????????????. ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??????????????,
?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????, ? ??-????????????? ??
????????? ?????????????? ? ?????????????? ??????????????. ?? ?????? ???????, ?? ?????????????? ??????????????
????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????,
????????????? ?? ?????????? ? ?????? 56, ?????????? 1 ?? ? ????? 40 ?? ?????????????????????? ?? ???.

38 ??? ??? ?????, ?????? ?????????, ?? ??????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????? ??????????????????, ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????, ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????,
?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????, ? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? (??, ??-????????????? ??????????
?? ?????? ELISA, ?????????? ??-????, ?????? 81, ?????????? ?? 18 ?????????? 2007 ?. ?? ?????? A,
C?101/05, ?????????, ???, I?11531, ?????? 55 ? ?????????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ?????? X ?

39 ?????? ?????????? ??????? ????? ??????????????, ??????????? ? ???????????????
????????????? ??????????????????, ? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????, ??? ?????
???????????????, ??????????????? ?????? ? ??????????? 2008/55, ??? ? ? ??????????? 77/799, ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???.

40 ?? ?? ?????? ?? ??????????? 77/799, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ????? 1,
????????????? 1, 3 ? 4, ?????????????? ??? ?????? ????? ? ?????, ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????? ??????????????
?? ?????????? ??????????????, ??-????????????? ?? ?????????? ?????? ??????????. ?????? ????? 2 ??
????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
?????? ?? ??????????????? ?????????? ??????. ?????? ??????? ?? ????? 3 ?? ?????? ?????????????, ??
?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ???????
?????????????????? ??????????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? 4 ?? ????. ??????, ?? ?????? ?? ????? 11 ??
????????????? 77/799 ?????????????????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ? ??
????? ??-????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ??
?????????????? ?? ?????? ??????? ??????? (????????? ?? ????? ELISA, ?????????? ??-?????, ?????? 39,
40 ? 42).

41 ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????? ????? 2 ?? ?????????????? 77/799 ?????? ?? ??????????????????
????????????? ? ?????????????? ??????, ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ??????? ?????????????? ??????????????????
?? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????????? ?????.

42 ? ???? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ??????????
?????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ???????, ?? ?????? ?? ?? ??????? ?????
??? ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ??? ? ??????????????????? ?? ?????????? ??????,
?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????. ?????????????????? ??????? ?????????????? ??
????????? ??????? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????
??????, ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? (?? ?????????? ?? ????? ELISA, ?????????? ??-?????,
?????? 91 ? ?????????????? ?????????? ??????????).

43 ?????? ?????? ??-????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????,
????????????????? ???????, ?? ?????? ?? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ??????????????, ??????????????????
?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????
????????????????????????? ?????, ??????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?? ?? ??????? ?????, ?????????????? ??
????????????? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ??????????

44 ?????? ?????, ??????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???????
?? ?????????? ??????? ? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????
?????????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? 77/799.

45 ? ???? ??????? ?? ? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????????? ?????????????????????????? ?????? ? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ??
?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?

77/799, ?? ??? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??????.
?? ??? ??????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ??? ???? ? ??? ? ?????????? ?
????????????? ? ?????????? 2008/55 ?????????? ? ?????????? ? ?????????? ? ??? ??????,
???? ? ? ???????, ?? ??? ?????????? ? ?????????? ratione temporis ? ?????????? ??????.

46 ?? ??? ??????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?
????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ????, ?????????????? ??????, ?? ?????? ?
????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?????????????? ?
???? 56 ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????.

47 ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? „????????????????? ?????????“, ?????????? ? ?
????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????? ?
????????????????????? ?????????????????????? ??? ???? ???? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ??? ???? ??????????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ??????????????. ?????????? ? ??????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????????????????????? ??? ? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????
????? ? ?????? ?????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ??????????
?? ?????? ?? ??? ?????????? ??????. ?????? ?????????? ?????????, ? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? ?????????????????????????? ??? ? ? ?????????? ??????????, ?? ??? ?????????????? ?? ?
???? ?????????????? ?? ?????? ??? ?-????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ??????????????????,
????????????? ?? ? ? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????.

48 ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ? ?????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????,
?? ?????????????????? ? ??? 130 ?? CIRS ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?
??, ?????? ? ?????????? ? ??? ???? , ?????????????????????? ??? ? ? ?????????????????????? ??? ??????
????????? ?????????? ? ??? ? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????, ?? ?
?????? ? ?????????????????????????????? ???, ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?
????????? ? ?????? ??? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ? ?????? ?????????? ??????????????.

49 ?????????? ?????????? ? , ?? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? 3, ?????????? 5 ?
????????-????? ? 463/79 ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? 21.305/2003 ??????????
????????????????????, ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?????? ??????
????????????????? ? ?????????? ?????? ??????, ?????????? ?????? ?? ?????? ? ? ?????? ?? ?????
????????????????????????? ????. ?? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ? ??????????????
? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????
????? ?????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??????
????????????????? ?? ??????????????. ?????????????? ?? ??? ?????????????? ?? ? ?????? ?????????? ?
?????????, ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?
14/93, ?????? ? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????????
????????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????????, ?????????????? ? ??? 130 ?? CIRS. ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?
????? 46 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?
???? 56 ?? ? ? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????,
????? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? ??????????.

– ?? ?????????????????? ?? ??? 40 ?? ?????????????????????? ?? ???

50 ??? ? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ? ? ? ? ? ?????????????? ? ??????????
??-????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????, ????, ?????? ? ?????????? ? ?????? ???,

?????????? ?? ??????? ???????????, ?????????????? ?????????? ?? ? ???????????
?????????????? ?? ?? ??? 56 ??.

2) ????????? ????? ? ????????????? ?? ?????.

3) ?????? ????????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????
?????????. ?????? ????????????????? ?????????? ?? ????????? ?????????????? ????? ?????????? ??
???

4) ?????????? ?????????? ??????? ????????????????? ?? ????? ?????????? ??????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????: ??????????????